

IDENTIFICATION / IDENTIFICATION

Dénomination / <i>Designation</i> :	Tourteaux feed d'extraction de colza non dépelliculés <i>Rapeseed meals feed extracted from non-decorticated rapeseed</i>
Numéro correspondant (Règlement (UE) n°68/2013)/ <i>Number (Regulation (EU) n°68/2013)</i>	2.14.7
Variété/ <i>Variety</i> :	<i>Brassica napus</i>
Additifs / <i>Additives</i> :	Aucun / <i>None</i>
Mode d'obtention / <i>Method of production</i> :	Coproduit obtenu par pression et extraction au solvant de graines de colza en vue d'en extraire l'huile, le tourteau étant le produit solide issu du déshuilage. Ce produit est le résultat d'un mélange aléatoire entre tourteaux de graines de colza 00 et tourteaux de graines de colza érucique. <i>By-product obtained by pressure and solvent extraction of rapeseed to extract the oil, the meal is the solid product resulting from the crushing.</i> <i>This product is the result of a random mixture of 00 rapeseed meals and erucic rapeseed meals.</i>
Lieu de trituration / <i>Crushing place</i> :	UE : France <i>UE : France</i> Ces origines sont susceptibles d'évoluer dans le temps en fonction de différents paramètres et elles ne sont pas définitives. Nous réalisons une mise à jour de cette Fiche Technique a minima annuellement en cas d'évolution d'origine géographique des graines <i>These origins may evolve over time depending on different parameters and they are not definitive. We update this Technical Data Sheet at least once per year in case of changes regarding the geographical origins of the seeds</i>
Origine des graines / <i>Seeds origin</i> :	UE : France, Mer Noire (Bulgarie, Moldavie, Roumanie, Ukraine...) <i>EU : France, Black Sea (Bulgaria, Moldavia, Romania, Ukraine...)</i> Non UE : Australie, Argentine <i>Non EU : Australia, Argentina</i> Ces origines sont susceptibles d'évoluer dans le temps en fonction de différents paramètres et elles ne sont pas définitives. Nous réalisons une mise à jour de cette Fiche Technique a minima annuellement en cas d'évolution d'origine géographique des graines <i>These origins may evolve over time depending on different parameters and they are not definitive. We update this Technical Data Sheet at least once per year in case of changes regarding the geographical origins of the seeds</i>
Position OGM / <i>GMO position</i> :	Les tourteaux sont issus de matières premières conventionnelles, et ne sont pas soumis à étiquetage, conformément aux Règlements CE 1829/2003 et CE 1830/2003 et leurs modifications ultérieures. <i>Meals are made from « conventional » raw materials ; they are GMO free and are not subject to labelling, according to Regulations EC 1829/2003 and EC 1830/2003 and their subsequent modifications.</i>

Législation / <i>Legislation</i> :	<p>Tous les produits fournis par SAIPOL sont conformes aux exigences réglementaires françaises et européennes en vigueur et leurs modifications ultérieures ainsi qu'aux accords interprofessionnels GTOM-SNIA-SYNCOPAC du 26 juillet 2000 et les conditions SAIPOL-SNIA-SYNCOPAC du 13 avril 2006</p> <p><i>All products supplied by SAIPOL meet all current European and French laws regulations and their subsequent amendments as well as GTOM-SNIA-SYNCOPAC interprofessional agreements of July 26, 2000 and the SAIPOL-SINA-SYNCOPAC conditions of April 13, 2006</i></p>
Usages / <i>Uses</i> :	<p>Le tourteau de colza est utilisé en tant que matière première dans l'alimentation animale ou réservé à un usage technique.</p> <p><i>The rapeseed meal is used as a raw material in animal feed or for technical use.</i></p>

CARACTERISTIQUES ORGANOLEPTIQUES / ORGANOLEPTIC CHARACTERISTICS

Etat physique / <i>Physical aspect</i> :	Solide sous forme de pellets (diamètre 8 - 10 mm) ou farine <i>Solid in the form of pellets (diameter 8 – 10 mm) or flour</i>
Couleur / <i>Color</i> :	Brun-verdâtre-jaune / <i>Brown-greenish-yellow</i>
Odeur / <i>Odor</i> :	Spécifique – Absence d'odeur de brûlé, de moisi et de rance <i>Specific – Free from smell of burnt, of mouldy and rancid</i>

CARACTERISTIQUES PHYSICO-CHIMIQUES / CHEMICAL AND PHYSICAL CHARACTERISTICS*

CRITERES / <i>CRITERIA</i>	UNITES / <i>UNITS</i>	MINIMUM	CIBLE / <i>TARGET</i>	MAXIMUM
Poids spécifique / <i>Specific weight</i>	kg/hl		Pellets :60 – 65 Farine / <i>Flour</i> : 55 – 60	
Humidité / <i>Moisture</i>	%	≥ 11	11,5	12.5 Réfaction si / <i>Allowance if</i> : > 12 Refus possible si / <i>Possible refusal if</i> : > 12.5
Protéines et graisses (Profat) / <i>Protein and fat (Profat)</i>	%		34 - 35	
Protéine brute / <i>Crude protein</i>	%	≥ 32		
Matière grasse brute / <i>Crude fat</i>	%			5 Information du client si > 5 <i>Customer information if</i> > 5
Cellulose brute / <i>Crude cellulose</i>	%			15%
Glucosinolates / <i>Glucosinolates</i>	µmol/g		≤ 25	25 (teneur dans les graines / <i>content in the seeds</i>)

*D'après l'accord interprofessionnel GTOM-SNIA-SYNCOPAC sur les conditions de commercialisation des tourteaux de colza et de tournesol du 26 juillet 2000 et les conditions SAIPOL-SNIA-SYNCOPAC du 13 avril 2006 / *According to the interprofessional agreement GTOM-SNIA-SYNCOPAC on the conditions of marketing of rapeseed and sunflower meals of July 26th, 2000, and conditions SAIPOL-SNIA-SYNCOPAC of April 13th, 2006.*

Autres données à titre indicatif (non mesurées) / Other data for information (not measured)****

CRITÈRES (NON MESURÉS) / CRITERIA (UNMEASURED)	UNITE / UNIT	VALEUR MOYENNE / AVERAGE VALUE
Minéraux / Mineral : Calcium / calcium Phosphore / Phosphorus	g/kg	8.3 11.4
Acides aminés / Amino acids : Lysine / Lysine Méthionine / Methionine Cystéine / Cysteine	g/kg	6.9 – 18.7* 18 – 7.08* 8.2 – 8*
Température au chargement / Temperature at loading	°C	T _{ambiante} à T _{ambiante} + 20°C ***

*Ces données dépendent de la proportion de tourteaux de graines de colza érucique dans le mélange.

** Source : Tables de composition et de valeur nutritive des matières premières destinées aux animaux d'élevage – INRA Editions - 2e édition revue et corrigée, 2004 / Source: Tables of composition and nutritive value of raw materials intended for farmed animals – INRA Editions – 2nd Edition revised and corrected, 2004.

*** En période de flux tendus, les chargements se font sur du tourteau fraîchement produit dont la température peut atteindre 35°C en sortie de production. C'est pourquoi cette donnée est communiquée ici à titre informatif uniquement. La température n'est pas un paramètre mesuré en systématique ; elle ne peut donc pas faire l'objet de garantie / During lean production period, meals loaded have just been produced. So the temperature can be around 35°C. That explains that this data is communicated for information only. Temperature is not measured systematically, therefore it cannot be guaranteed.

CARACTERISTIQUES NUTRITIONNELLES (Données indicatives – critères non mesurés)* / NUTRITIONAL VALUES (Inicative data – criteria unmeasured)**

Disponibilité P / Available P	Disponibilité du phosphore chez la volaille exprimée en % de phosphore utilisé par l'animal par rapport à une source de phosphore supposée disponible <i>Digestible phosphorus for poultry in % of gross phosphorus</i>
ED	Énergie digestible / <i>Digestible energy</i>
EM	Energie métabolisable / <i>Metabolizable energy</i>
EN	Energie nette / <i>Net energy</i>
EMAn	Energie métabolisable apparente corrigée pour un bilan azoté nul <i>Apparent metabolizable energy corrected for nitrogen balance</i>
PDIA	Protéines digestibles dans l'intestin d'origine alimentaire <i>Dietary protein digestible in the small intestine</i>
PDIE	Protéines digestibles dans l'intestin pour lesquelles l'énergie est le facteur limitant de l'activité microbienne du rumen <i>Total protein digestible in the intestine, when energy and other nutrients are not limiting</i>
PDIN	Protéines digestibles dans l'intestin pour lesquelles l'azote est le facteur limitant de l'activité microbienne du rumen <i>Total protein digestible in the intestine, when degraded nitrogen and other nutrients are not limiting</i>
UFL	Unité fourragère lactation / <i>Forage unit for lactation</i>
UFV	Unité fourragère viande / <i>Forage unit for meat</i>

Cas de l'alimentation des porcs / Case of the feeding of pigs

	CROISSANCE / GROWTH	TRUIE / SOW
ED (kcal/kg)	2760 – 2800*	2970 – 3020*
EM (kcal/kg)	2530	2680
EN (kcal/kg)	1510	1630

Cas de l'alimentation des ruminants / Case of the feeding of ruminants

	VALEURS / VALUES
UFL (par kg)	0.85
UFV (par kg)	0.80
PDIA (g/kg)	92 – 97*
PDIN (g/kg)	219 – 235*
PDIE (g/kg)	138 – 147*

Cas de l'alimentation des volailles / Case of the feeding of poultry

	COQ / COCK	POULET / CHICKEN
EMAn (kcal/kg)	1460 – 1500*	1410 – 1450*
Disponibilité P (%) / Available P (%)		25

*Ces données dépendent de la proportion de tourteaux de graines de colza érucique dans le mélange.

** Source : Tables de composition et de valeur nutritive des matières premières destinées aux animaux d'élevage – INRA Editions - 2e édition revue et corrigée, 2004 / Source: Tables of composition and nutritive value of raw materials intended for farmed animals – INRA Editions – 2nd Edition revised and corrected, 2004.

CONTAMINANTS / CONTAMINANTS

ANALYSES / ANALYSES	TENEUR MAX PAR KILOGRAMME D'ALIMENTS RAMENÉS À 12% D'HUMIDITÉ / MAX VALUE PER KILOGRAMM OF FOOD REDUCED TO 12% MOISTURE
Résidus de pesticides / Pesticides ¹ - Organophosphorés / Organophosphorus - Organochlorés / Organochlorine - Pyréthrinoïdes / Pyrethrinoides	< LMR < LMR < LMR
Aflatoxines / Aflatoxins ² - Aflatoxine B1 / Aflatoxin B1	≤ 0.02 mg/kg
Métaux lourds / Heavy metals ² - Arsenic / Arsenic (As) - Plomb / Lead (Pb) - Fluor / Fluorine (F) - Mercure / Mercury (Hg) - Cadmium / Cadmium (Cd)	≤ 2 mg/kg ≤ 10 mg/kg ≤ 150 mg/kg ≤ 0.1 mg/kg ≤ 1 mg/kg
Dioxines et PCB / Dioxins and PCB ² - Somme des dioxines et PCB de type dioxine / Sum of dioxin and dioxin-like PCBs (OMS-PCDD / F-PCB- TEQ) - Somme des dioxines / Sum of dioxin (OMS-PCDD/ F-TEQ) - Somme des 6 PCB indicateurs / Sum of 6 indicator PCBs	≤ 1.25 ng/kg ≤ 0.75 ng/kg ≤ 10 µg/kg
Nitrites / Nitrite (en nitrite de sodium / sodium nitrites) ²	≤ 15 mg/kg

¹ selon la Directive 2002/32/CE et le Règlement 396/2005/CE et leurs modifications ultérieures / In compliance with Directive 2002/32/EC and Regulation 396/2005/EC and their subsequent amendments.

² selon la Directive 2002/32/CE et ses modifications ultérieures / In compliance with Directive 2002/32/EC and its subsequent amendments

CONSERVATION - MANIPULATION/ PRESERVATION - HANDLING

Durée de vie / <i>Shelf life</i> :	6 mois minimum / <i>6 months minimum</i>
Conditions de conservation : <i>Storage conditions</i> :	Stockage dans un local fermé (à l'abri des nuisibles), ventilé, au sec et à l'abri de l'humidité. <i>Storage in a closed room (away from pests), well-ventilated, dry and away from moisture.</i>
Conditions de manipulation : <i>Handling conditions</i> :	Respecter les précautions propres à la manipulation de produits pulvérulents. Manipuler de préférence dans un local aéré pour éviter la formation excessive de poussière. <i>Follow the special precautions for handling pulverulent products. Handle in a well-ventilated room to prevent excessive dust formation.</i>

TRANSPORT / TRANSPORT

Type de transport / <i>Transport type</i> :	Camion ou camion benne / <i>Truck or dump truck</i> Train / <i>Train</i> Bateau, péniche / <i>Vessel, barge</i>
Référentiel qualité / <i>Quality standard</i> :	Les transports routiers affrétés par Saipol sont référencés Qualimat Transport, et respectent l'annexe 1 de ce cahier des charges : « transports précédents et nettoyage requis ». <i>Road transport chartered by Saipol are referenced Qualimat Transport and complied with Annex 1 of this specification : "previous loads and cleaning required."</i>